

II CONCURSO DE MICRORRELATOS ENTRE CULTURAS

2024

El vendepalabras
y sus treinta
mundos

Autoras y autores

Mauricio Rubén Narváez Soto

Ana Sánchez Guzmán

Djibril Diene

Lucía Camacho Pichardo

Akshay Balwant Kale

Anastasiia Fialka

Antoinette Awa Diouf

Anushka Sinha

Bi Drombé Djanué

Boris Kameni Sango

Boubou Badiane

Diana Maltseva

Enrique García Marco

Francisco José Ortega Bravo

Gracineia Dos Santos Araújo

Harouna Balde

Droh Joël Arnauld Keffa

Madjiguène Guiro Diaw

Manuel Antonio Martín Alfonso

María Carolina Viganó

Maria Dukhanova

María Márquez Gento

Mohammad Nasim Anwari

María del Rocío Garrido Gallardo

Tetiana Nosalska

Víctor Manuel Valdesueiro Bernabé

Ameth Nguebane

Claudia Sánchez Ortiz

Álvaro Morales Márquez.

Oumoul Khaïry Fatima Bâ

Fode Ba

Koutayel Boiro

María del Pilar de la Coba Pérez

Momar Ndao

Ousmane Faye

Paula Moreno Valdera

Sandra Macías Keller

Siga Diouf

Título de la obra: *II Concurso de microrrelatos Entre culturas.*

Coordinadora de la obra: María González Márquez

Esta publicación ha sido organizada por el Vicerrectorado de Internacionalización y Compromiso Global de la Universidad de Huelva, dentro del proyecto *“Un año entre culturas. La comunidad universitaria de Huelva, potenciadora de la cooperación con los países del Sur y la interculturalidad, y financiada por la Agencia Andaluza de Cooperación para el Desarrollo (AACID).*

ISBN: 978-84-09-64080-5

Depósito legal: H 691-2024

Noviembre de 2024.



Índice

| | |
|---|----|
| - <i>El vendepalabras y sus treinta mundos</i> | 1 |
| Mauricio Rubén Narváez Soto | |
| - <i>Ladrona</i> | 2 |
| Ana Sánchez Guzmán | |
| - <i>Le rêve de tous les dangers</i> | 3 |
| Djibril Diene | |
| - <i>Derrière la clôture</i> | 4 |
| Lucía Camacho Pichardo | |
| - <i>Sapere aude</i> | 5 |
| Akshay Balwant Kale | |
| - <i>Los mundos entrelazados: un viaje cultural</i> | 6 |
| Anastasiia Fialka | |
| - <i>Narración</i> | 7 |
| Antoinette Awa Diouf | |
| - <i>Una fiesta lejos de casa</i> | 8 |
| Anushka Sinha | |
| - <i>Charmingo. “El gringo” del stand up en Costa de Marfil</i> | 9 |
| Bi Drombé Djandué | |
| - <i>Mi mundo ideal</i> | 10 |
| Boris Kameni Sango | |
| - <i>La historia de Kunda</i> | 11 |
| Boubou Badiane | |
| - <i>Estoy enamorada de ti</i> | 12 |
| Diana Maltseva | |
| - <i>El patio del recreo</i> | 13 |
| Enrique García Marco | |
| - <i>El primer día</i> | 14 |
| Francisco José Ortega Bravo | |
| - <i>Selva adentro</i> | 15 |
| Gracineia Dos Santos Araújo | |
| - <i>Abdou, el joven salvador</i> | 16 |
| Harouna Balde | |
| - <i>Entre tú y yo: ¿El albino?</i> | 17 |
| Droh Joël Arnauld Keffa | |
| - <i>Narración</i> | 18 |
| Madjiguène Guiro Diaw | |

| | |
|--|----|
| - <i>¿Miedo a qué?</i> | 19 |
| Manuel Antonio Martín Alfonso | |
| - <i>No era eso lo que quería</i> | 20 |
| María Carolina Viganó | |
| - <i>Notas de vida</i> | 21 |
| Maria Dukhanova | |
| - <i>De aquí</i> | 22 |
| María Márquez Gento | |
| - <i>Renaciendo en colores</i> | 23 |
| Mohammad Nasim Anwari | |
| - <i>Gracias a ti</i> | 24 |
| María del Rocío Garrido Gallardo | |
| - <i>Los sueños se hacen realidad</i> | 25 |
| Tetiana Nosalska | |
| - <i>El mejor presente, el futuro</i> | 26 |
| Victor Manuel Valdesueiro Bernabé | |
| - <i>La emigración</i> | 27 |
| Ameth Nguebane | |
| - <i>Bâtiment H</i> | 28 |
| Claudia Sánchez Ortiz. | |
| - <i>Une femme espagnole en France</i> | 29 |
| Álvaro Morales Márquez | |
| - <i>L'immigration: l'interculturalité</i> | 30 |
| Oumoul Khaïry Fatima Bâ | |
| - <i>Concours contes et récit</i> | 31 |
| Fode Ba | |
| - <i>Émigration clandestine</i> | 32 |
| Koutayel Boiro. | |
| - <i>Le cadeau caché parmi les souvenirs</i> | 33 |
| María del Pilar de la Coba Pérez | |
| - <i>Espérance aveuglante</i> | 34 |
| Momar Ndao | |
| - <i>L'immigration</i> | 35 |
| Ousmane Faye | |
| - <i>Deux amis très similaires</i> | 36 |
| Paula Moreno Valdera | |
| - <i>La barrière invisible</i> | 37 |
| Sandra Macías Keller | |
| - <i>L'émigration</i> | 38 |
| Siga Diouf | |

II Concurso de microrrelatos *Entre culturas*

El II Concurso de microrrelatos *Entre culturas* se encuadra dentro del proyecto de Educación para el Desarrollo *Un año entre culturas: La comunidad universitaria de Huelva, potenciadora de la cooperación con los países del Sur y la interculturalidad*, financiado por la Agencia Andaluza de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AACID).

En esta edición, cuya temática ha girado en torno a las migraciones, la interculturalidad y la cooperación, hemos contado con dos modalidades: en español y en francés, y se han recibido un total de 38 relatos procedentes de Bélgica, España, Afganistán, India, Senegal, Costa de Marfil, Camerún, Ucrania, Brasil...

Especial agradecimiento, por su participación, a los alumnos y alumnas del Departamento de Lenguas Románicas, sección de español, de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad Cheik Anta Diop de Dakar (Senegal) y al alumnado del Grado de Educación Primaria (Mención Lengua Extranjera-Francés) de la Universidad de Huelva.

El jurado que ha elegido los relatos ganadores y las menciones honoríficas ha estado compuesto por:

Don Manuel José Lara Ródenas, Profesor Titular de Historia Moderna de la Universidad de Huelva

Doña Dominique Bonnet, Profesora Titular del Área de Filología Francesa de la Universidad de Huelva.

Doña Isabel Lara Díaz, Jefa de Servicio de Biblioteca de la Universidad de Huelva.

Don Francisco Marín Pageo, Director de Cooperación Internacional de la Universidad de Huelva.

El jurado ha contado con la asistencia técnica de doña María González Márquez.

Agradecemos al jurado su tiempo y buen criterio.

Tienes entre tus manos historias de migraciones, sueños y riqueza cultural, que te llevarán a diferentes realidades, gracias a la imaginación y gran trabajo de los autores y autoras, a quienes agradecemos enormemente su participación y, por supuesto, gracias a ti, que nos lees y disfrutas con estas historias de aquí y de allá.

¡Feliz lectura!

Primer premio

Modalidad en español

El vendepalabras y sus treinta mundos

Mauricio Rubén Narváez Soto

Spa, spa... rechina el carrito del mercader. Se instala: "llévese palabras de diferentes mundos, viajeras, remotas"; y surgen niños de todas partes, compran papelitos doblados. "Hamaca", "añoranza", "jacarandá", "corbata", "cancha", "canica". Se abarrota la plaza: "capricho", "charol", "abanico". Pliegues de avioncitos, bolitas de cerbatanas. "Tundra", "mochila", "tanga", "espía"; las colorean. "Estepa", "marimba", "zigzag". "Tiquismiquis"... Takitaki, tararean. "Esquí", "chocolate", "níquel", "zombi"; Ruth y Fátima se las intercambian: "azotea", "sábado". "Suéter", "coche", "quiosco", "robot", "emoji", "pedregullo"... Spa, spa... "Oiga", gnol... frena, "es usted un embaucador, esas palabras son de nuestra lengua". Me pone un papelito en la mano y se va: "etimología".

Mención honorífica

Modalidad en español

Ladrona

Ana Sánchez Guzmán

Sospecho que me entendió, pero a pesar de todo seguía resistiéndose. Le pedí que abriera el bolso: Rímel, condones y un billete pequeño. Ni rastro del permiso de residencia. Le ordené que me diera lo que escondía. Frunció el ceño y ocultó aquella mano de uñas despintadas tras su minifalda. Con un movimiento brusco le agarré el puño. A pesar de ser más fuerte que ella, forcejeó con tal firmeza que me resultaba imposible quitárselo sin romperle el hombro. Logré arrancárselo al fin. Pregunté descolocada: ¿Tanta lucha por un papel raído? Lo desdoblé: «Se necesita dependienta rumana, teléfono...»

Primer premio

Modalidad en francés

Le rêve de tous les dangers

Djibril Diene

Issac a vécu l'amer sous l'ombre de sa mère Kumba. Ce matin, il a recueilli sa bénédiction après l'avoir longuement regardée comme si l'univers voulait lui dire que c'était finie leur galère. Puis, d'un pas hésitant, il défia la méditerranée plein d'espoir, pour un jour voir sa mère Kumba vivre heureuse.

Durant son périple Issac murmurait : « Mère, j'espère que tu me pardonneras. Il me fallait partir. Partir loin de nos tropiques où les espoirs finissent dans les égouts et les rêves au fond des geôles. Voilà ! »

Issac meurt en mer et ne verra jamais l'Espagne.

Mención honorífica

Modalidad en francés

Derrière la clôture

Lucía Camacho Pichardo

Quand je l'ai vue, j'ai pensé que ça valait la peine d'être ici. Ses mains ont pris timidement le cacao. Ruben l'ai grondé. Mon sang brûlait et mon coeur battait plus fort. "Je suis là avec toi, je viens te sauver". Quelque chose l'a empêché et ce n'était pas Ruben.

C'était la clôture. On séparait les gens selon leur couleur de peau. "Je veux être avec elle". Ça resonait dans ma tête quand je l'ai vue. Elle m'a regardé avec peur. Derrière la clôture, tout était magique. À partir de ce jour-là, tout allait changer.

Sapere aude

Akshay Balwant Kale

Avasallando una trepidación que apenas lograba ahogar con tímidas tentativas de ebriedad, pensó que en una noche así, no cabían titubeos y preguntó: «¿Hay por aquí alguna marisquería que me podáis recomendar?», sintiendo que la piel se le aguzaba a medida que la mirada de la pareja de ancianos iba hendiendo la escasa distancia que se interponía. Ya le sobrevinía la sospecha de que semejante instigación no daría mayor fruto que un silencio contrahecho, enmarcado por la ostensible adustez de sus interlocutores, cuando justo le llegaron unas palabras, más que palabras: «Pues, aquí hay de todo, vente pa'aquí, que te contamos».

Los Mundos entrelazados: un viaje cultural

Anastasiia Fialka

La migración a España abrió para mí un nuevo mundo de culturas y tradiciones. Me gusta la filosofía española: no necesitan una ocasión especial para celebrar algo. Aunque las tradiciones, la cultura y la comida ucranianas son diferentes, esto no me impide explorar nuevas amistades y aprender el idioma y la cultura española. Lo que me gusta de los españoles y de los ucranianos es su sentido del humor y estilo de vida.

La migración promueve el crecimiento personal. También permite conocer nuevas culturas expandir los horizontes. Además, existe la oportunidad de aprender un nuevo idioma.

Narración

Antoinette Awa Diouf

Desde entonces, la inmigración fue practicado en África. A veces niños y adultos por igual fueron tomado la mar buscando mejores condiciones de vida y trabajo: se movieron por un tiempo a veces para siempre. Allí perdieron la vida un gran número de personas. De lo contrario, encontraron problemas de interculturalidad. Po supuesto, sucedía a menudo que lo los inmigrantes no tuvieron ni la misma cultura ni el mismo idioma para hablar, así tuvieron un serio problema para expresarse. A pesar de todos estos problemas no dejaron de arriesgar sus vidas por nada. Pero todo fue culpa del estado.

Una fiesta lejos de casa

Anushka Sinha

Sólo ha pasado una semana desde que Diya llegó a Andalucía para trabajar. Hoy es Diwali, la fiesta de luces que solía celebrar con su familia en la India. Lamentablemente, aquí está sola. Son las 7 de la tarde. Justo cuando termina su videollamada con sus parientes, se toca el timbre. Al abrir la puerta, ve a su colega Marina con polvorones. “Oye, descubrí en Instagram que es Diwali. ¡Cómo que te había dejado pasarlo solo! Llevo dulces. Tranquila, se han preparado sin huevos. Sé que hoy no se consumen.” Diya sonríe. Se ha encontrado una familia lejos de casa.

Charmingo, “el gringo” del stand up en Costa de Marfil

Bi Drombé Djandué

Hace unos años, vi una representación de Charmingo en la televisión, y se me quedó grabado en la mente. A mis ojos de profesor de español e investigador, representa la personificación de la imagen que los marfileños compartimos no solo sobre la lengua española, sino también sobre los hispanohablantes, empezando por los propios españoles. La parodia del acento hispano, la vestimenta inspirada en la tauromaquia y el mariachi mexicano, así como la gestualidad salpicada de flamenco, todo hace del joven humorista un puente colorido entre España y América. Téngase en cuenta, además, que el seudónimo Charmingo algo tiene de “gringo”.

Mi mundo ideal

Boris Kameni Sango

Déjame contarte que:

Érase una vez, en la Universidad de Huelva, varios países reunidos para la “Summer School”; allí, aprendí que “buenos días” en eslovaco era “dobré ráno”; entre idiomas y comidas, di la vuelta al mundo. Me fui a Senegal para saborear un plato de “thiéboudienne”, antes de irme a Portugal para disfrutar del “bacalhau com natas”. Seguí mi odisea hasta Brasil por medio de un trozo de brigadeiro y la terminé en Egipto; allí me enseñaron del árabe algunas palabras, y al final, contesté “shukran”.

¡Interculturalidad, diversidad y felicidad!

Ese es el lema de mi mundo, ese es mi mundo ideal...

La historia de Kunda

Boubou Badiane

Había una vez Kunda, un joven chico soninké, que dejó su pueblo natal para vivir nuevas experiencias en el extranjero. Cruzó el desierto y el océano para aprender nuevos idiomas y conocer personas de diferentes culturas. Al llegar a un país lejano, al principio se sintió perdido, pero se adaptó rápidamente al aprender el idioma local y hacer amigos. Encontró trabajo y descubrió una pasión por el deporte. Poco a poco, Kunda se convirtió en parte integral de la comunidad, compartiendo su historia de inmigración e inspirando a otros a abrazar la diversidad. Su determinación le permitió construir una nueva vida mientras mantenía viva su herencia africana.

Estoy enamorada de ti

Diana Maltseva

No me enamoré de ti a la primera vista. En mi corazón siempre aparecía la sombra de la duda. Me asustaba nuestro futuro en común y yo no estaba preparada para tomar decisión alguna, que pudriera atarnos. Gracias por tu espera, ahora sé exactamente lo que tengo que hacer, mi querida Cartagena.

Ahora, callejeando por las calles no consigo apartar la mirada de ti. Estoy disfrutando tu tranquilidad y eso me aporta calma y bien estar. Me doy cuenta que nosotros vamos a crecer juntos. Es mi deseo ayudarte como tú me ayudas siempre.

El patio del recreo

Enrique García Marco

Llegó al colegio el primer día sin idioma ni desayuno. Llamé al más gamberro y le dije:

Se llama Omar. Le enseñarás a hablar, a jugar al fútbol y que no se metan con él

Sí, señorita. Me subirá la nota, ¿verdad?

Por supuesto.

Pocos días después me tocaba patio y les llamé:

Omar, venga, dime ¿Qué has aprendido?

Y soltó el mayor improprio posible en tres palabras, cambiando la “e” por una “i”.

¿Ve, seño? ¡aprende muy rápido, es muy listo! Abracé a los dos y grité triunfante: ¡¡Muy, muy bien!!

Las Palmas, 1991

El primer día

Francisco José Ortega Bravo

En silencio, alzó la mirada hacia mí y con un suave movimiento de ojos, me indicó la puerta al final del pasillo. Sonreí levemente, y me dirigí con paso firme, aunque tembloroso, hacia ella. Me situé delante, e inhalé profundamente en un intento de calmar la tormenta de sensaciones que inundaba mi cuerpo y saturaba mi mente. En ese momento, una voz desde el otro lado de la puerta pronunció mi nombre, Horacio. Giré el pomo y abrí la puerta. Buenos días, este es Horacio, nuestro profesor colaborador especialista en la Historia de América. Era mi primer día de clase.

Selva adentro

Gracineia Dos Santos Araújo

Apenas quedaba el centenario, un sabio que conocía la selva como nadie. Sabía si los vientos anunciaban abundancia o traían hambruna. Se conocía cada movimiento del agua e identificaba los tesoros escondidos. Distinguía el canto de cada pájaro y el ruido de los animales e insectos. Invisibilizaba y protegía a los delfines rosados cuando estos estaban en peligro, de manera que logró que no se extinguieran. Pero un día, anocheció y no amaneció sin dejar huellas. Viajó a bordo de un pájaro de hierro que al despegar dejó atrás un olor a azufre y un río de sangre.

Abdou, el joven salvador

Harouna Balde

Abdou, un joven senegalés de veinticinco años se encuentra en una situación de salvador en su familia.

Bajo una enorme presión familiar, decidió tomar el barco en dirección de Europa. Inició su camino en Bargny, en Senegal para intentar entrar en Europa a través de España. Ocho días de camino, el joven Abdou llega en un lugar desconocido para él. Un lugar que tiene una nueva lengua que no entendía. Un lugar donde los costumbres y rituales son diferentes. Le tomó mucho tiempo para poder integrarse y realizar su sueño, el de dar una vida adecuada a su familia

Entre tú y yo: ¿El albino?

Droh Joël Arnauld Keffa

La tónica voz de la azafata te despertó, acababas de llegar a Madrid. Saliendo del aeropuerto, tu equipaje de mano chocó con el suyo, se llamaba Marta. Ella fue tu gran amor, con sus ojos azules llenos de estrellas, y de la que te enamoraste pese a nuestras diferencias culturales. Y no sé si es ella quien vive en mí o vivo en ella. Tres años más tarde, se embarazó y decidió volver a tu país para vivir allí y contribuir a la promoción de su lengua. Y tuviste otra beca...

Narración

Madjiguène Guiro Diaw

Hoy en día, la inmigración es un tema complejo, popular y actual. Muchas personas huyen de sus países debido a la guerra, la persecución o la pobreza. Buscan refugio y una vida mejor en otros lugares.

Sin embargo, las políticas de inmigración y las fronteras estrictas generan desafíos y tensiones. Es importante encontrar un equilibrio entre la seguridad nacional y la acogida de los migrantes. La cooperación internacional y la compasión son fundamentales para encontrar soluciones sostenibles y humanas.

Trabajando juntos, correctamente, podemos crear un mundo donde la inmigración se gestione de manera justa y respetuosa de los derechos humanos.

¿Miedo a qué?

Manuel Antonio Martín Alfonso

Había llegado la semana anterior, y con la ayuda de mi colega Assane no costó encontrar un garito para echar los tres meses. Ese día aparecí por la Universidad buscando a un tal Baakir, mi nuevo compañero. Pero no aparecía. De hecho, no encontré tampoco a Assane. Me habían metido miedo: «otra cultura», decían. Entonces llamé a una puerta, me presenté, y pregunté por Baakir. El desconocido me llevó a la estancia en la que estaba Baakir. Al irse noté algo: me rozó la mano. ¿Casualidad? Ninguna. Sería la primera de muchas y Moussa, el padre de mis niños.

No era eso lo que quería

María Carolina Viganó

Me encuentro absorta observando la situación, ¿en qué me había convertido?

No era como me lo había imaginado.

Frente a mí...Una niña, riendo y jugando con su mascota. El mar de fondo reflejando el sol impiedoso del mediodía. Un calor intenso atenuado por la brisa refrescante del horizonte remoto.

Y una voz, que interrumpe en un destello el pensamiento:

- Ma, ¿vamos? No despierto, no es sueño. Los veo nuevamente ante mis ojos. Respiro hondo y pienso...

No era eso lo que quería, ¡es mucho mejor!

Esta es Salvador, la ciudad que me devolvió la vida.

Notas de vida

Maria Dukhanova

Nuestra vida es hermosa e impredecible. Haces planes para el futuro, pero Dios decide hacer sus propios ajustes y te encuentras en otro país.

Nuevas costumbres y tradiciones, sabor nacional, una mentalidad especial y única. Te impregnas de todo lo que sucede a tu alrededor y se produce un intercambio cultural inconsciente.

Ahora, sin darte cuenta, te encuentras cocinando borscht y, al mismo tiempo, estudiando los movimientos del flamenco, baile apasionado y sensual.

La interacción espiritual de los pueblos es un proceso importante de enriquecimiento y desarrollo mutuo.

La cooperación intercultural es, definitivamente, uno de los mayores valores del mundo.

De aquí

María Márquez Gento

—Mamá, ¿por qué soy blanca?

—Hija, porque tu padre y yo somos blancos, vamos, cruza ligera—

Marta agarra con fuerza la mano de su hija, mientras cruzan la calle a la salida del colegio.

—Mamá Habib dice que le gustaría ser blanco y de aquí — su madre sonríe mientras camina deprisa, mirando al frente.

—Bueno de aquí sí que es ¿no?

—De aquí, de aquí, de aquí de siempre.

—Bueno hija, por gusto o por necesidad la gente se muda de lugar, vamos sube al coche.

—A mí no me importaría ser como Habib— su madre, pensativa, sonríe.

Renaciendo en colores

Mohammad Nasim Anwari

En las colinas de España, un inmigrante se maravilló ante el arco iris que se extendía sobre el cielo azul. Habiendo escapado de las sombras del pasado, abrazó la libertad y la promesa de una nueva vida. Su corazón bailaba al ritmo de una tierra extranjera, donde la diversidad pintaba un lienzo de unidad. En cada paso, descubrió los colores de la felicidad, transformando la adversidad en oportunidad. En este tapiz de culturas, el encontró consuelo, forjando sus sueños en el vibrante tejido de su nuevo hogar.

España fue el telón de fondo de una historia de resiliencia y alegría.

Gracias a ti

María del Rocío Garrido Gallardo

Aquí estoy yo, un 25 de diciembre, perdida en una ciudad repleta de luces que se encienden y se apagan. Todo es muy bonito, aunque, de alguna manera, siento que algo en mí no lo es. La plaza está repleta de amigos charlando, cantando villancicos y riendo.

Añoro mi casa y a los míos, aunque sé que no puedo volver. Ellos ya no están allí.

Entre esa multitud, una dulce voz comienza a gritar mi nombre: “¡Sahar!”

Al mirar atrás encuentro a mi nueva amiga, Alba, y pienso: “¡Gracias por este nuevo amanecer!”

Ya estoy en casa.

Los sueños se hacen realidad

Tetiana Nosalska

Los sueños se hacen realidad una vez al año. Ahora.

Los deseos pasados se los llevó el agua pasada. No hay futuro. Pero existe la posibilidad de vivir y ser feliz. Sonreír. Tomar un café sabroso. Decir a alguien “buenos días”. Entrecerrar los ojos ante los cálidos rayos de sol. Para comenzar una nueva vida. En un nuevo país. No puedes llamarlo “extraño” o “extranjero”. Te da la bienvenida a su familia y te regala una oportunidad de hacer realidad tus sueños.

Ahora. España, te lo agradezco todo. Un abrazo.

El mejor presente, el futuro

Víctor Manuel Valdesueiro Bernabé

Diez años y mil kilómetros son la distancia entre presente y pasado.

El amigable Mediterráneo en el que hoy disfruta con su familia, es el mismo que le hizo temblar de frío y miedo, en el lejano ayer.

Moha conoce su secreto: El del oleaje voraz con tantos otros compañeros de travesía.

— ¡Mira que castillo de arena, papá! — grita Pablo con ilusión.

La misma arena que pisó al alcanzar la orilla, la misma ilusión por llegar vivo.

Algún día les contará el cuento del aventurero que surcó los mares sobre un destartado barco y encontró el mejor tesoro. Un futuro.

La emigración

Ameth Nguebane

La emigración es un movimiento que se hace de país en país o de continente a continente. Eso se hace de maneras diferentes: con avión, con coche y con piróga. Pero generalmente lo hacemos en África utilizando las pirogas y que este viaje tiene peligrosos efectos como la muerte, una vez aterrizado en país de destino, hay problemas que le pueden afectar, como la falta de trabajo, sin domicilio hasta tener una depresión.

Para remediar este fenómeno, necesitamos este apoyo del gobierno dando a las jóvenes de trabajos, crear centros de formación y sectores de desarrollos y de sectores privados.

Bâtiment H

Claudia Sánchez Ortiz

Bâtiment H c'est un lieu bien règle. Ici on écoutait de la musique afro, on mangeait des sushis, on priait cinq fois par jour en regardant la Mecque, étaient très ponctuels et on porte des bérets pendant que nous mangions des crêpes.

Dans ce lieu, tous les étudiants Erasmus de la ville vivait ensemble, nous avons tous nos différences, mais nous profitons pour apprendre à connaître les cultures du monde qui nous entourait. Au lieu de souligner nos différences, nous avons encouragé nos points communs, rendant ainsi notre vie commune dans le bâtiment inoubliable.

Une femme espagnole en France

Álvaro Morales Márquez

María adorait sa vie en France, mais elle ne pouvait pas vivre éloigné de sa culture.

Ce jour-là elle a décidé de faire une fête avec des amis qui étaient dans sa même situation. Dans la table il y avait une omelette espagnole, du couscous, des gyozas et des tacos. Ils partagent leurs cultures à travers la gastronomie. Ils ont tous aimé l'omelette.

Finalement, ils encouragent María à ouvrir un restaurant. Elle était toujours dans la cuisine en faisant des croquetas, des omelettes... et en étant en contact avec la gastronomie, l'Espagne lui manque moins.

L'immigration: l'interculturalité

Oumoul Khaïry Fatima Bâ

La curiosité peut conduire souvent l'homme à immigrer vers d'autres pays. À travers cette ouverture il s'y trouve de nouvelles cultures, de nouvelles ethnies qui l'enrichissent, sans perdre son identité ni pousser l'autre à s'éloigner de la sienne.

Concours contes et récit

Fode Ba

Moussa, originaire du Sénégal, rêvait d'une vie meilleure en France. Un jour, il prit le courage de quitter sa terre natale pour chercher de nouvelles opportunités. À Paris, il rencontra Bineta, une travailleuse émigrée de Tunisie. Ensemble, ils remontèrent les défis de l'adaptation et construisirent une famille, fusionnant deux cultures avec amour. Leur histoire témoigne de la richesse que l'immigration apporte, tissant des liens qui transcendent les frontières.

Émigration clandestine

Koutayel Boiro

Il y avait un jeune qui s'appelle Omar qui voulait émigrer illégalement en Europe, mais il n'avait pas ses propres moyens pour s'en rendre.

Nonobstant, la famille lui avait aidé financièrement pour émigrer clandestinement. Après, Omar a pris départ en prenant une pirogue. Mais une fois au milieu de l'océan, Omar commençait de vomir à cause de la fatigue, mais, il a pu gérer jusqu'au bord.

Mais, une fois arrivée en Europe, Omar rencontrait beaucoup de problème de l'interculturalité. Mais, avec du mélange de culture différente, il avait beaucoup d'opportunités, finalement, il travaillait.

Le cadeau caché parmi les souvenirs

María del Pilar de la Coba Pérez

Le silence régnait sur sa vie mais j'ai décidé de le briser. Il m'a raconté son histoire, sa vie passée, ses chers souvenirs et il finalement m'adit:

—Je te donne mon histoire pour que tu commences la tienne.

Depuis ce jour-là, il n'a plus vécu dans le silence et j'ai appris sans avoir vécu.

Espérance aveuglante

Momar Ndao

L'euphorie de la jeunesse, la curiosité débordante, le rêve d'une belle vie, guidaient une bande de jeunes dans l'aventure. Dans une forêt immense, ils apprenaient à chasser et à se protéger les uns des autres. Ils traversaient des arbres touffus et luxuriants et des endroits dignes de conte de fées, qui avaient des piscines naturelles entourées des rochers où les animaux étaient omniprésents. Cependant jouir de cette beauté naturelle les était impossible car les terreurs de la mer les préoccupaient avant de pouvoir débarquer aux côtes espagnoles, là où ils espéraient trouver une nouvelle civilisation.

L'immigration

Ousmane Faye

L'immigration dans son ensemble représente une problématique mondiale qui s'intensifiée depuis plus d'une décennie.

Cela mérite une conscientisation surtout de la Jeunesse africaine sur la fuite de leurs cerveau et la facilité des papiers de voyage par les autorités étatiques.

Deux amis très similaires

Paula Moreno Valdera

Nous avons grandi ensemble. Chaque jour j'allais chez lui, il parlait ma langue mais, avec sa mère, il en parlait une autre. Je ne lui ai jamais demandé ni ne me suis intéressé à ces habitudes.

Un jour, je l'ai entendu demander un verre d'eau à sa mère. Puis, ça m'a commencé à paraître fascinant à quel point nous étions différents et pourtant nous étions amis.

J'ai enfin compris que le monde est merveilleux. Où que vous alliez, si vous regardez attentivement, vous pouvez trouver des personnes très différentes de vous et, en même temps, très similaires.

La barrière invisible

Sandra Macías Keller

L'arrivée d'Anas a suscité la curiosité des enfants de Combloux. Ses yeux sombres et sa peau bronzée contrastaient avec le reste. Ses poches étaient remplies de rêves et son sourire débordait d'espoir, il était prêt à découvrir un nouveau monde.

Les premières semaines ont été un labyrinthe de sons incompréhensibles. Les blagues et les rires des autres étaient comme des harmonies lointaines qui se déchiffraient peu à peu à travers des gestes et des expressions pleines d'énergie.

Les jeux sont devenus le pont unissant deux mondes apparemment éloignés.

L'émigration

Siga Diouf

Khalil natif du Sénégal, rêvait d'une vie meilleure en Espagne. Un jour il quittait son pays à la recherche de bonne condition de vie. Arrivé en Espagne Khalil a confronté beaucoup de problèmes, pendant ce temps à Bilbao il rencontra Noura, une travailleuse émigrés du Niger. Ensemble ils construisent une famille fusionnant deux cultures et langues différentes, de cela apparaît une chaine de problèmes interculturels. Ils ont de sérieuses difficultés à s'exprimer. Malgré tout ces problèmes leur histoire témoigne de la richesse que l'immigration apporte, tissant des liens qui traverse le monde professionnel à travers l'entrepreneuriat.



Universidad de Huelva

Vicerrectorado de Internacionalización y
Compromiso Global



**Junta
de Andalucía**

Consejería de Inclusión
Social, Juventud, Familias
e Igualdad

Agencia Andaluza de
Cooperación Internacional
para el Desarrollo

**UN AÑO
ENTRE
CULTURAS**



9 788409 640805